

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W Hebronie królował nad Judą siedem lat i sześć miesięcy, a w Jerozolimie, nad całym Izraelem i Judą, królował trzydzieści trzy lata.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Siedem lat i sześć miesięcy panował w Hebronie nad Judą, a trzydzieści trzy lata panował w Jerozolimie nad całym Izraelem i Judą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W Hebronie królował nad Judą siedem lat i sześć miesięcy, w Jerozolimie zaś królował trzydzieści trzy lata nad całym Izraelem i Judą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W Hebronie królował nad Judą przez siedm lat i przez sześć miesięcy, a w Jeruzalemie królował przez trzydzieści i trzy lata nad wszystkim Izraelem i nad Judą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W Hebronie królował nad Judą siedm lat i siedm miesięcy, a w Jeruzalem królował trzydzieści i trzy lata nad wszystkim Izraelem i Judą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Judą rządził w Hebronie lat siedem i sześć miesięcy, w Jerozolimie zaś całym Izraelem i Judą rządził lat trzydzieści trzy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W Hebronie królował nad Judą siedem lat i sześć miesięcy, a w Jeruzalemie królował trzydzieści trzy lata nad całym Izraelem i Judą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W Hebronie panował nad Judą przez siedem lat i sześć miesięcy, a w Jerozolimie był królem całego Izraela i Judy przez trzydzieści trzy lata.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W Hebronie był królem nad plemieniem Judy przez siedem lat i sześć miesięcy, a potem w Jerozolimie panował trzydzieści trzy lata nad całym Izraelem i Judą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W Chebronie panował nad Judą siedem lat i sześć miesięcy, a w Jerozolimie panował trzydzieści trzy lata nad całym Izraelem i Judą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	над Юдою в Хевроні царював сім літ і шість місяців, і царював в Єрусалимі тридцять три роки над усім Ізраїлем і Юдою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Hebronie panował nad Judą przez siedem lat i sześć miesięcy, a w Jeruzalaim panował przez trzydzieści trzy lata nad całym Israelem i Judą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W Hebronie królował nad Judą przez siedem lat i sześć miesięcy, a w Jerozolimie królował przez trzydzieści trzy lata nad całym Izraelem i Judą.

¹⁾ <x>100 2:11</x>; <x>110 2:11</x>; <x>130 3:4</x>; <x>130 29:27</x>; <x>130 11:4-9</x>; <x>130 14:3-7</x>; <x>130 14:8-17</x>